

VIII ENCUENTRO LATINOAMERICANO Y ESPAÑA DE COLECTIVOS Y REDES DE MAESTROS QUE HACEN INVESTIGACIÓN E INNOVACIÓN DESDE SU ESCUELA Y COMUNIDAD – MEXICO 2017

Título: Un diálogo Perú – Brasil, producimos calendarios:
una escuela como expresión de cultura.

No presente trabalho docentes peruanas e brasileiras compartilham suas experiências tomando a escola como expressão da cultura local. La Escuela debe ser una experiencia, todos aprenden y todos enseñan, no importa el idioma, la cultura o la distancia.

Eje Temático:

1. Pedagogías emancipatorias desde los saberes pedagógicos

Autores:

María Isabel Gutiérrez Chávez – ACIES-ECA- isagutierrez2001@yahoo.com

Mairce da Silva Araújo – UERJ – mairce@hotmail.com

Danusa Tederiche Borges de Faria - - danusa.tederiche@hotmail.com

Rafael Cunha Crespo - raf Crespo@gmail.com

Sandra dos Santos Pinto da Conceição — sandrapconceicao@gmail.com

Leila dos Santos Moraes – leilacantini@yahoo.com.br

Resumen: A comunicação tem como objetivo socializar o processo de construção de uma parceria entre docentes e estudantes brasileiros/as e docentes peruanos a partir da produção de um calendário. El libro calendario Árboles y Cuentos de la ACIES es una experiencia educativa donde aprendemos a colectivizar el saber, rescatamos la cultura, escribimos, dibujamos, leemos, pero sobre todo crecemos y soñamos juntos desde una esperanza. Resgatamos o processo vivido e tecemos algumas reflexões sobre o caráter formativo da interlocução entre pares e do compartilhamento de experiências.

=====
Palabras claves: Comunidad, naturaleza, árboles, rescate de la cultura, escuela, colectivo, lectura, reflexión sobre a prática, cultura local

O coletivo brasileiro:

Mairce da Silva Araújo – professora da Faculdade de Formação de Professores da UERJ, coordenadora da Redeale;

Danusa Tederiche Borges de Faria – pedagoga pela Faculdade de Formação de Professores, trabalhou com turmas de educação infantil;

Rafael Cunha Crespo – pedagogo pela Faculdade de Formação de Professores – trabalha na

Sandra dos Santos Pinto da Conceição – pedagoga pela Faculdade de Formação de Professores, trabalhou com turmas de alfabetização;

Leila dos Santos Moraes – pedagoga pela Faculdade de Formação de Professores, trabalha há ?? anos com turmas do anos iniciais da escola básica.

Contextualización de experiencia:

Em 2015 um coletivo de professoras da rede pública de São Gonçalo e seu entorno e da universidade reuniram-se, periodicamente, na Faculdade de Formação de Professores, da Universidade do Estado do Rio de Janeiro, tendo com objetivo compartilhar experiências docentes na educação infantil, na alfabetização e na universidade. Nomeamos o grupo REDEALE - Rede de Docentes que Estudam e Narram sobre Infância, Alfabetização, Leitura e Escrita.

O grupo nasceu a partir da ida de Jacqueline Moraes e Mairce Araújo, professoras da faculdade, com Rose Mary Magdalena, professora da escola básica e Luana Valeriano, estudante de Pedagogia, no “VII Encuentro Iberoamericano de Colectivos e redes de Maestros y Maestras que Hacen Investigacion e Innovación desde su Escuela y Comunidad”, no Peru - Cajamarca, de 20 a 25 de julho de 2014.

As primeiras interlocuções com a “Red Latinoamericana de maestros que hacen investigación desde la escuela” se deram a partir do diálogo com a Rede Formad/UniRio, que está articulada à Rede RIE. A participação no “VI Encuentro Iberoamericano de Colectivos escolares y Redes de Maestras y Maestros”, na cidade de Huerta Grande, Córdoba, Argentina, no período de 17 a 22 de Julho de 2011, marcou o início dessa caminhada.

Esta trajetória abriu caminho para o diálogo entre o “Colectivo Peruano de Docentes que Hacen Investigación e Innovación desde la Escuela y la Comunidad” e a “Rede de Docentes que Estudam e Narram Sobre Infância, Alfabetização, Leitura e Escrita” (Redeale) a partir de encontros mensais, via *Skype*, com duração de cerca de três horas cada. Um diálogo que se nutriu do desejo coletivo de compartilhar experiências docentes, com vistas a fortalecer a luta por uma escola popular emancipadora na América Latina.

A cada encontro, os versos do poeta sevilhano Antonio Machado, *caminante, no hay camino, se hace camino al andar*, inspiravam nosso desejo de parcerias. Assim, dos primeiros momentos de conversas mais informais até momento em que nos encontramos hoje, no qual um projeto compartilhado, a ser desenvolvido ao longo de 2016 se anuncia, fortalecemos o projeto coletivo de investigar a partir da escola e da comunidade.

Três temas emergiram nesse processo: meio ambiente; correspondência entre turmas brasileiras e peruanas e produção de um calendário cultural. Eleitos os temas, nos dividimos em subgrupos e cá estamos apresentando o tema do Calendário cultural.

O coletivo peruano:

María Isabel Gutiérrez Chávez - profesora de Educación Secundaria, Fundadora de la ACIES y coordinadora de la Escuela Campesina Alternativa.

Contextualización de la experiencia

Decidimos colectivizar la reproducción del libro calendario, experiencia realizada por participantes de la Escuela Campesina Alternativa. La ECA es uno de los programas de la ACIES, que es una Asociación civil sin fines de lucro, fundada hace 11 años, en Cajamarca, con el propósito de generar niveles de organización que apunten al desarrollo personal y colectivo de niños, jóvenes, adultos en aras de mejorar las condiciones de vida, protegiendo el ambiente y generando una alternativa educacional y productiva comunitaria de las poblaciones menos favorecidas. Una de las bases de la ACIES, es el voluntariado.



La Escuela Campesina Alternativa (programa de la ACIES) es una institución Educativa privada, que tiene como base la Educación Popular Alternativa, planteada como un conjunto de procesos mediante los cuales las comunidades de base recuperan sus saberes, reivindican sus conocimientos y abonan su comprensión del mundo en interacción con conocimientos foráneos, sin subyugar los propios, con participación efectiva y encaminados a

la protección y conservación saludable de la tierra y el ambiente, sin injerencias coloniales de ninguna índole. La ECA, tiene su ámbito de acción en la comunidad de Pomabamba, que pertenece al distrito de Jesús, departamento de Cajamarca. (MIRES, ORTIZ 2010, p. 6).¹

Son 24 participantes de la ECA, entre niños, adolescentes y adultos, de comunidades de la Huraclla, Yanamanguito y Pomabamba. Los niños y adolescentes



asisten a la escuela formal. Tres veces por semana en el horario de la tarde asisten al programa educativo que ofrece la ECA. Los adultos son voluntarios comunales y miembros del equipo (asumen el rol de profesores y alumnos a la vez). Los participantes de la ECA permanecen en el programa en promedio 3 años, algunos fueron alumnos del programa infantil de 3-5 de la ECA.

Nuestras herramientas de trabajo y ejes básicos para la acción y desarrollo de proyectos son la lectura, arte y creatividad.

¹ Alfredo Mires Ortiz, Proyecto Escuela Campesina Alternativa. Cajamarca, 2010

Formo parte de la Red de Maestras y Maestros que hacen investigación en el aula de Cajamarca, donde socializamos nuestra experiencia educativa con el objetivo de mejorar el quehacer pedagógico y ser una alternativa a la educación. Como Red hemos generando espacios de encuentro y contacto permanente con maestras y maestros de la Red de Docentes que Estudian y Narran sobre la alfabetización, lectura y escritura, REDEALE de Río de Janeiro. El año 2014, marcó el contacto, a través del Skype, buscando maneras de acompañarnos. En los primeros encuentros intentamos comprendernos desde diferentes culturas e idiomas; constituyó un reto y una expectativa a la vez. Conversar de algo, conocernos, horarios y dificultades en la conexión; son experiencias inolvidables. Pero la voluntad de mantenernos como Red y creer en este sueño de una educación diferente, nos animó.



A finales del 2015 surgió la iniciativa de colectivizar experiencias, a partir de: Medio Ambiente, Correspondencia y Calendario.

El libro calendario de la ACIES es uno de los resultados del proyecto de animación a la lectura y escritura de la ECA: ¿Qué siembras cuando lees? Un proyecto articulador de aprendizajes de las diferentes áreas de nuestra propuesta curricular. El libro calendario se realiza una vez al año y su producción sirve para la venta.



El proyecto tiene como objetivos: 1- Promover la lectura individual y colectiva, formado lectores críticos que reflexionen su realidad, consolidándose como grupo, protegiendo el ambiente y rescatando su cultura comunitaria; 2 - Generar, a partir de la lectura, el desarrollo de proyectos concretos de producción de textos, construcción de materiales, juegos didácticos; conjugando la creatividad como punto partida para el desarrollo de aprendizajes desde las diferentes áreas de la ECA.

Descripción de la experiencia:

La Planificación del calendario estuvo sujeta al Plan Operativo Anual de la ECA y todas las actividades facilitaron su realización. Sin embargo realizarlo siguió un proceso.

Desarrollamos un taller de motivación sobre los bosques y árboles de Cajamarca con un invitado que compartió su trabajo de investigación sobre los árboles y bosques de Cajamarca. A partir de ello pudimos reconocer al árbol y sus partes, buscamos estar en contacto con la naturaleza, las plantas, la tierra; un ambiente propicio para el desarrollo de afectos. Cuidar un árbol constituye un acto de amor como Freire nos dice.



[...] tú no puedes enseñar a nadie a amar, tú tienes que amar [...] la única forma que tú tienes de enseñar a amar, es amando [...] yo creo que el amor es la transformación definitiva [...] (FREIRE, Pedagogía de la Esperanza 2011, p1)

Nos responsabilizamos de sembrar un árbol en nuestra chacra, los que hoy vemos crecer. Claudio Naranjo(2011), psiquiatra chileno, nos dice:

Las cosas verdaderas se aprenden por amor al aprender, por amor a la verdad, por deseo de saber. No por la obligación de las calificaciones. (p2)²



Luego recogimos la tradición oral y cultura comunitaria generando espacios de encuentro con los niños, adultos, padres, abuelos y personas mayores de la comunidad. Comemos algo para animarnos. Hay un participante dentro del grupo que funciona como secretario (a) para registrar lo que se dice. Grabamos el encuentro. La temática fue los árboles más antiguos de la comunidad.

Fueron experiencias muy agradables, de encuentro y reciprocidad en el respeto al ser humano y la cultura. Entramos a un mundo que es nuestro, pero que la escuela moderna no nos ayuda a comprender y lo ha olvidado. Los abuelos nos contaron que los árboles tienen su dueño y que casi siempre es la culebra, por eso el cuento “El capulí que tuvo dueño”, elaborado por un niño de 8 años. También nos contaron que algunos árboles tienen duende, los duendes son gringos y se llevan a los niños. Un duende lleva a una niña y una duenda lleva a un niño; Michel escribió el cuento del duende del molle. Redescubrimos el contacto con la naturaleza, que desarrolla sentimientos y encuentros, una de las afirmaciones es que las plantas, los árboles son nuestros amigos y Anaíz escribe el cuento “El Maguey y su mejor amiga”. Todos los cuentos fueron recreados con personajes como duendes, guardianes, dueños. Se personifican a las plantas y a los árboles dándoles vida, se integra a la naturaleza como parte de la vida donde todo sirve, todo vale. Desde la cosmovisión andina todo está integrado.

El árbol, para los niños y adultos representa la esperanza de nuevos frutos. Los comparamos con nuestro proyecto educativo en el que cada esfuerzo representa una esperanza en la comprensión de uno mismo, de su realidad y su realización personal. Juan Carlos, voluntario del proyecto escribió el cuento “El árbol de los sueños”

² http://www.webislam.com/articulos/60921-la_educacion_que_tenemos_roba_a_los_jovenes_la_conciencia_el_tiempo_y_la_vida.html



Comenzamos a escribir los cuentos una experiencia de libertad, cada cuento debía tener su dibujo. Fue un trabajo fino que los niños y equipo realizaron. El texto y la imagen representan un binomio importante para el proceso de la comprensión del texto. Inspirar, Imaginar, pensar, recrear y comenzar a escribir es un acto de voluntad, un ambiente adecuado y la tranquilidad del campo ayudaron a ello.

Los cuentos y dibujos se entregaron y pudimos colectivizarlos, nos escuchamos unos a otros.

En el mundo moderno, a no ser que aprendas a leer antes de los 4 años, ya no tienes libertad para aprender de esta manera: tu proceso de aprendizaje será científicamente planificado, controlado, monitorizado y cuantificado por “expertos” altamente cualificados que operan de acuerdo con las investigaciones más relevantes. Si tu estilo de aprendizaje no encaja con la teoría en boga este año, te humillarán, corregirán, te someterán a escrutinio, te estigmatizarán, evaluarán, y por último te diagnosticarán un defecto leve en el cerebro con el que te etiquetarán”.(BLACK, 2015, p.1)³

Se revisó la ortografía, estructura gramatical y puntuación verificando en todo momento no alterar el sentido original del texto. Evitamos en todo momento trasgredir el concepto que cada niño o participante emite, si consideramos que es un concepto equivocado cada uno debe darse cuenta a partir del proceso de revisión, evitando, de esta manera generar dependencias en relación al docente “sabelotodo”.

La mayoría de maestros tienen que estimular su interior. Enseñar con una actitud amorosa. No ser explotadores disfrazados de buenos maestros (NARANJO, Entrevista 2011, p. 1)⁴

Mantuvimos el diseño del calendario tipo acordeón en relación al año anterior. La meta es tener una colección del libro calendario de la ACIES para ser parte del patrimonio de la institución, aportar a la cultura, recrear el ámbito de la lectura y escritura, como herramienta dinamizadora.

Vendimos el calendario para generar recursos económicos, en pro de un fondo editorial, para nuevas publicaciones y nuevos proyectos. Consideramos que su venta y socialización es parte de nuestra propuesta de proyección a la comunidad.

Voltando ao coletivo brasileiro: os ecos da experiencia peruana no grupo Redeale

Apresentamos a seguir o movimento que se instalou no grupo brasileiro para dar início a produção de um calendário cultural a partir de nossa realidade.

³ <https://estonoեսunaescuela.org/bitacora/homeschooling/mil-rios>

⁴ http://www.webislam.com/articulos/60921-la_educacion_que_tenemos_roba_a_los_jovenes_la_conciencia_el_tiempo_y_la_vida.html



Fig 1 O grupo Rediale e o calendário peruano

Como foi dito anteriormente, quando conseguimos levantar os temas, já estávamos no final do ano e, portanto, as crianças estavam de férias. Assim, o caminho escolhido pelo grupo, composto por estudantes de pedagogia, docentes da escola básica e da faculdade, produziram um calendário, tendo como temática “ Patrimônios culturais da cidade de São Gonçalo”. Essa experiência seria a base do projeto a desenvolver com crianças ao longo de 2016.

Na construção do calendário, começamos por discutir a importância de resgatar o valor histórico de monumentos e espaços, como também hábitos e valores culturais, que crianças, docentes e moradores/as de São Gonçalo, por vezes, desconhecem como patrimônio da cidade, mas, que fazem parte da memória local. Pensávamos uma educação que partindo do conhecimento do lugar onde se reside, fortalecesse o sentimento de pertencimento. Como afirmam Araujo, Perez, Tavares, (2006, p.15), é preciso a

[...] contribuir para a formação de uma sociedade mais sensível, mais respeitadora do seu passado e responsável pelo seu presente e futuro. Sociedade esta, que (re)conheça a sua herança cultural, que respeite as gerações passadas como portadoras de saberes, e de tradições que precisam e devem ser transmitidas em sua integralidade ou reinventadas às gerações futuras.[...]

Na escola estudamos e aprendemos sobre muitos lugares: lugares famosos, lugares históricos, muitos, quase sempre bem distantes da gente, tanto no que diz respeito ao espaço, quanto ao tempo. O lugar onde moramos, onde nos reconhecemos, temos sentido de pertencimento, construímos nossas identidades, vivenciamos nossas experiências, quase sempre não aparece entre os conteúdos escolares, especialmente, se esses lugares estiverem nas periferias das cidades. Será este lugar menos importante que os lugares famosos que ouvimos na escola? Certamente não! Neste sentido partimos do entendimento de que a escola pode se tornar uma excelente aliada com vistas à potencialização da valorização dos patrimônios locais que fazem parte da história e memória dos cidadãos gonçalenses.

Definidos nossos objetivos com o trabalho e tendo como referência os patrimônios culturais de São Gonçalo, portanto, começamos a planejar as etapas a serem desenvolvidas.

Uma primeira questão fundamental para nós foi fazer um levantamento sobre as experiências e produções que cada um e uma de nós já havia acumulado, em seu processo formativo ou em sua prática pedagógica, que envolvessem os patrimônios

culturais gonçalenses. Fazer tal levantamento, a nosso ver, se articula a proposta freiriana de se ter como referência para o processo de alfabetização a experiência de vida, bem como os saberes construídos pelos sujeitos em sua história existencial.

Após esse levantamento, cada componente do grupo ficou responsável por 3 meses do calendário. A investigação envolveria uma consulta a moradores/as da cidade, além de pesquisa bibliográfica e imagética sobre os patrimônios mais referenciados.

Em encontros posteriores daríamos um tratamento organizativo as fontes levantadas, selecionando os materiais que nos parecessem mais relevantes, confrontando informações, histórias e casos e, finalmente, produzindo materialmente o calendário. Contar as histórias dos patrimônios a partir de cordel foi uma outra opção, pois cordel é uma vertente da literatura brasileira característica do povo do nordeste do país e a cidade de São Gonçalo possui uma expressiva população de imigrantes nordestinos.

O limite de páginas só nos permite apresentar uma pequena amostra do calendário em construção, mas que muito já nos ensinou sobre a fertilidade de sua produção com nossas crianças, ao longo do ano de 2016.

Construindo um calendário cultural em São Gonçalo

1- ABRIL - Fazenda dos Mineiros

Um local abandonado, que a vegetação ocupou

Foi assim que encontraram o “Fazenda”

Conforme a população relatou

Com uma história bem comum

Das muitas terras gonçalenses

Plantações, criações de animais

e fazendeiros

Que escravizaram muitas gentes

Até hoje há uma senzala após a

montanha

que dizem ser um vulcão

E na frente até pouco tempo

Funcionou foi um lixão

Há quem diga que o Fazenda

pertenceu a um “Mineiro”

E que após a sua morte

O local foi loteado e ocupado

por inteiro

E por isso hoje o bairro chama-

se Fazenda dos Mineiros



Fig 2 Fazenda dos mineiros local onde funcionou um lixão

(Danusa Tederiche)

2- JULHO - Faculdade de Formação de Professores



Fig 3 Faculdade de Formação de Professores

Em 1987 no cenário gonçalense
Surge a Faculdade de Formação de Professores
Que a UERJ encampou
Com uma linda trajetória histórica na qual
Graduando, mestre e até doutor formou
Seu trabalho é voltado para uma transformação político-social
Qualificando docentes para a rede educacional
Por meio de práticas de pesquisa,
ensino e extensão
A FFP é assim
Comprometida com a educação
E o resultado de tanto trabalho:
excelentes docentes e educadores/as
Orgulho da nossa nação!
(Danusa Tederiche)

Avaliando a experiência de produção coletiva do calendário

Para las maestras peruanas, el proyecto permitió: Rescate de la tradición oral y cultura comunitaria, reconociendo que **el punto de partida para todo proceso educativo debe ser la comunidad; Valorar la naturaleza como la primera casa,** reflexionando nuestro actuar; Reconocer en la **escritura una expresión de libertad de nuestras ideas,** emociones, sentimientos; **Colectivizar el saber,** siendo un proceso donde todos enseñan, todos aprenden. El rol de profesor de dirigir el aprendizaje es cambiado por facilitar; con una cuota de humildad, el profesor desaprende para aprender del proceso; **la lectura es un acto de voluntad** y no de imposición directiva ceñida a esquemas formales que en lugar de animar a leer entorpecen todo proceso lector; Un

contenido puede ser una experiencia de aprendizaje que **articula diferentes áreas del saber; Romper la estructura formal del aula de clases**, como único espacio de referencia escolar para el desarrollo del aprendizaje.

Para as professoras brasileiras, a produção do calendário, além de fortalecer o papel da escola como expressão da cultura local, proporcionou, a partir do diálogo com as professoras peruanas, valiosas experiências formativas, favorecendo o exercício da dialética ensinar-aprender. A produção dos textos escritos a partir das experiências de interlocução se revelou como algo prazeroso e necessário para a nossa formação. Tendo como referência teórica a importância de refletir sobre as ações pedagógicas que se desenrolam no cotidiano escolar, vemos a escrita como um trabalho formativo que contribui para promover o aprimoramento de nossas práticas, como também para ampliar nossa interlocução com outros pares.

Concluindo nossas reflexões sobre as experiências compartilhadas, fazemos nossas a palavra de nosso mestre comum, *no hay cambio sin sueño, como no hay sueño sin esperanza*. (FREIRE, 1992, p. 87)

REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- ARAUJO, M S; PEREZ, C L V, e TAVARES, M T G. Caderno d@ Professor@ Alfabetizador@ - Oficinas de Alfabetização Patrimonial e Formação de Professor@s. Ed H. P. Comunicação, Rio de Janeiro, 2006.
 - FREIRE, Paulo, Pedagogía de la Esperanza, um encuentro con la Pedagogía del Oprimido, 1993
 - ILLICH , Iván, La Sociedad desescolarizada. México 1985
 - MIREZ ORTIZ, Alfredo. Proyecto Educativo ECA. Cajamarca 2009.
<http://mapadecultura.rj.gov.br/manchete/fazenda-do-colubande>, Site visualizado em 27/01/16 ÀS 16:08h
- <http://aciesesperanza.jimdo.com/2016/01/22/experiencias-que-se-comparten/>
- <https://estonoesunaescuela.org/bitacora/homeschooling/mil-rios>
- <http://www.webislam.com/articulos/60921-la-educacion-que-tenemos-roba-a-los-jovenes-la-conciencia-el-tiempo-y-la-vida.html>